

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

93/239/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 15. marts 1993 om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på ene side og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige på den anden side, om foreløbig anvendelse af de aftaler om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet af parterne den 2. maj 1992 i Porto 1

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet 2

- ★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet 17

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet 18

- ★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet 31

Pris: 18 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Indhold (fortsat)

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet	32
★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet	42
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet	43
★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet	58
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet	59
★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet	74

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. marts 1993

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på ene side og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige på den anden side, om foreløbig anvendelse af de aftaler om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet af parterne den 2. maj 1992 i Porto

(93/239/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de drøftelser om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS), der har fundet sted som følge af Det Schweiziske Edsforbunds beslutning om ikke at ratificere denne aftale, har det været muligt af forhandle aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige på den anden side, om foreløbig anvendelse fra den 15. april 1993 af de bilaterale aftaler om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet af parterne den 2. maj 1992 i Porto;

i disse aftaler i form af brevveksling henvises der til artikel 15 i frihandelseoverenskomsterne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og ovennævnte lande;

disse aftaler bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige på den anden side, om foreløbig anvendelse fra den 15. april 1993 af de bilaterale aftaler om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet af parterne den 2. maj 1992 i Porto⁽¹⁾, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 nævnte aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. marts 1993.

På Rådets vegne
M. JELVED
Formand

(¹) Se side 2, 18, 32, 43 og 59 i denne Tidende.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet

Brev nr. 1

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr. ,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Østrig om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Østrig:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Østrig, er EØF og Republikken Østrig enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Østrig om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag VI om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Østrig angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Østrig, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt henholdsvis i bilag I i aftalen i form af brevveksling vedrørende ost og i bilag III vedrørende vin, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

Henry Kissinger

Rådets

Brev nr. 2

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Østrig om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Østrig:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besludte på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Østrig, er EØF og Republikken Østrig enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Østrig om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag VI om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - 3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Østrig angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Østrig, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt henholdsvis i bilag I i aftalen i form af brevveksling vedrørende ost og i bilag III vedrørende vin, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.««

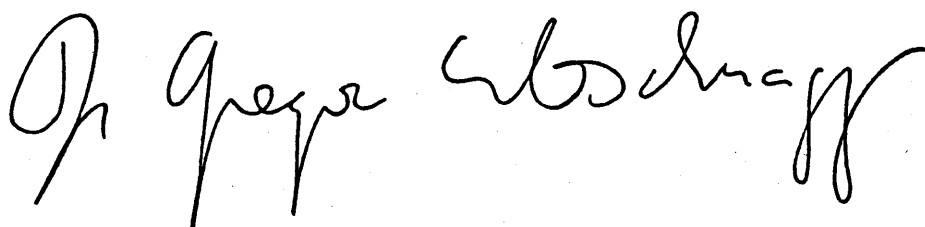
Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Mødtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højttagelse.

*For Republikken
Østrigs regering*



Fr. Franz Vranitzky

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig
om visse arrangementer på landbrugsområdet

Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Østrig, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til denne aftale.

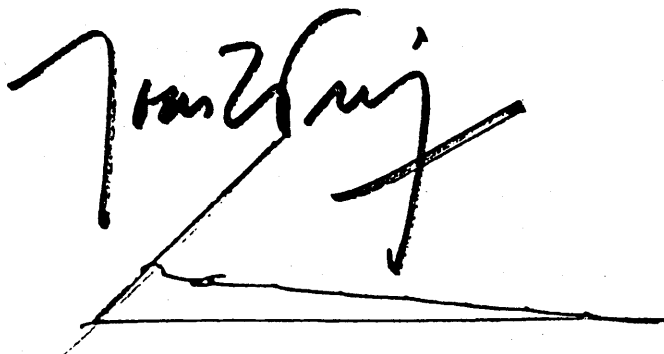
Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om den indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for frugt- og grønsagsafters. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for visse vine. Teksten til dette arrangement er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for svinekød. Teksten til dette arrangement er anført i bilag IV til denne skrivelse.
- V. Toldlempelser, som Østrig indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag V til denne skrivelse.
- VI. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag VI til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvekslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*



Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato af følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Østrig, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til denne aftale.

Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om den indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for frugt- og grønsagssaft. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for visse vine. Teksten til dette arrangement er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Et arrangement mellem Fællesskabet og Østrig om gensidige toldkontingenter for svinekød. Teksten til dette arrangement er anført i bilag IV til denne skrivelse.
- V. Toldlempelser, som Østrig indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag V til denne skrivelse.
- VI. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag VI til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvækslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg skal hermed bekræfte, at den østrigske regering er indforstået med indholdet af skrivelsen.

*For Republikken
Østrigs regering*

BILAG I

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om den indbyrdes samhandel med ost

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig besluttet at indgå et nyt arrangement om den indbyrdes samhandel med ost, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Østrig og Fællesskabet åbner nedennævnte årlige toldkontingenter med nulbudsats:

a) Ved indførsel til Østrig

Ost henhørende under HS-kode ex 0406 med oprindelse i Fællesskabet, der ledsages af et godkendt certifikat:

		Årlig mængde (tons)
0406 30	— Ost, forarbejdet, ikke revet eller i pulverform	2 000
ex 0406	— Ost, undtagen forarbejdet ost	10 600

b) Ved indførsel til Fællesskabet

Ost henhørende under HS-kode ex 0406 med oprindelse i Østrig, der ledsages af et godkendt certifikat:

		Årlig mængde (tons)
0406 30	— Ost, forarbejdet, ikke revet eller i pulverform	3 750
ex 0406	— Ost, undtagen forarbejdet ost	13 950

2. Østrig forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at:

- der kun udstedes godkendte certifikater for mængder, som ifølge aftalen kan udføres til Fællesskabet, jf. punkt 1, litra b)
- licenser for indførsel til Østrig udstedes regelmæssigt og således, at de aftalte mængder for indførsel til Østrig fra Fællesskabet faktisk kan indføres.

Bestemmelserne på dette område, især de nærmere regler for udstedelse af licenser, samt eventuelle ændringer vil blive meddelt Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og eksportørerne og/eller importørerne.

Fællesskabet og Østrig sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.

3. Østrig og Fællesskabet forpligter sig til hver især at sørge for, at de af deres eksportører anvendte priser ikke medfører vanskeligheder på importlandets marked.

Med henblik herpå er de blevet enige om med regelmæssige mellemrum at udveksle prisoplysninger og andre nyttige oplysninger om markedet for indenlandske og indførte oste.

Hvis der opstår vanskeligheder med hensyn til de anvendte priser, vil der så hurtigt som muligt og på anmodning af en af parterne blive afholdt samråd med henblik på vedtagelse af passende reguleringsforanstaltninger.

4. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af indenlandske og indførte oste.

Specielt hvis der konstateres en betydelig udvikling i indførslen af ost til Fællesskabet og/eller Østrig, holder de to parter samråd på anmodning af en af dem med henblik på at undersøge muligheden af at ændre de i arrangementet fastsatte mængder.

5. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser samt på Republikken Østrigs område.
6. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.
7. Arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Østrig vedrørende den indbyrdes samhandel med ost, undertegnet den 31. juli 1987, ophæves fra det tidspunkt, hvor dette arrangement træder i kraft.

BILAG II

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om gensidig oprettelse af toldkontingenter for frugt- og grønsagssaft

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig besluttet at indgå et arrangement om samhandelen med frugt- og grønsagssaft, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Østrig åbner et årligt toldkontingent med nultoldsats for 10 000 tons frugt- og grønsagssaft henhørende under HS-kode 2009, med oprindelse i Fællesskabet.
2. Så længe Østrig fastsætter kvantitative restriktioner for indførslen af frugt- og grønsagssaft, skal den mængde, der er forbeholdt Fællesskabet i det af Østrig åbnede årlige kontingent, mindst være lig med det i punkt 1 nævnte kontingent på 10 000 tons.
3. Fællesskabet åbner et årligt toldkontingent med nultoldsats for 10 000 tons frugt- og grønsagssaft henhørende under HS-kode 2009 med oprindelse i Østrig, heraf højst 500 tons anden saft end æble- og pæresaft.
4. De kontraherende parter forbeholder sig ret til i givet fald at anvende priskompensation for tilsat sukker.
5. De kontraherende parter sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre foranstaltninger.
6. Der holdes samråd på anmodning af en af parterne om ethvert problem vedrørende gennemførelsen af dette arrangement, der kan ændres efter aftale mellem parterne.
7. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser samt på Republikken Østrigs område.
8. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Falder denne dato ikke på kalenderrårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 og 3 forholdsmæssigt i det første år.

BILAG III

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse vine

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig besluttet at indgå et nyt arrangement om samhandelen med visse vine, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Østrig åbner et årligt toldkontingent med nultoldsats for 150 000 hl kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder, som omhandlet i forordning (EØF) nr. 823/87, bortset fra mousserende vine, med oprindelse i Fællesskabet, i beholdere med indhold af to liter og derunder, samt retsinavin i samme type beholdere, begge henhørende under pos. ex 2204 21 A i den østrigske toldtarif.
2. Så længe Østrig anvender kvantitative importrestriktioner for vin, skal den mængde, der er forbeholdt Fællesskabet i det af Østrig åbnede årlige toldkontingent for kvalitetsvine og retsinavine, mindst være lig med det i punkt 1 nævnte kontingent på 150 000 hl.
3. Østrig åbner endvidere et årligt toldkontingent med nultoldsats for 4 000 hl mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder, som omhandlet i forordning (EØF) nr. 823/87, med oprindelse i Fællesskabet, i beholdere med indhold af to liter og derunder, henhørende under pos. ex 2204 10 i den østrigske toldtarif.
4. Fællesskabet åbner et årligt toldkontingent med nultoldsats for 150 000 hl kvalitetsvine som omhandlet i den østrigske vinlov af 1985, med oprindelse i Østrig, i beholdere med indhold af to liter og derunder, henhørende under HS-kode ex 2204 21.

Ved indførsel til Portugal af kvalitetsvine med oprindelse i Østrig er tolden dog den samme som den, som Portugal anvender over for Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

5. Fællesskabet åbner endvidere et årligt toldkontingent med nultoldsats for 4 000 hl mousserende kvalitetsvine som omhandlet i den østrigske vinlov af 1985, med oprindelse i Østrig, i beholdere med indhold af to liter og derunder, henhørende under HS-kode ex 2204 10.

Ved indførsel til Portugal af mousserende kvalitetsvine med oprindelse i Østrig er tolden dog den samme som den, som Portugal anvender over for Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

6. Indførsel af vine, der er omfattet af de i dette arrangement fastsatte lempelser, kan kun ske mod forelæggelse af en importlicens, der er gyldig fra udstedelsesdatoen til udgangen af den derpå følgende fjerde måned, dog senest til udløbet af kontingentåret. Licenstildelingen forvaltes på en sådan måde, at indførsel af de tilladte mængder faktisk kan finde sted. Med henblik herpå meddeler de to parter regelmæssigt hinanden oplysninger om antallet af udstedte og benyttede licenser. Endvidere er det aftalt, at tildeling af importlicenser ikke kan være forbundet med en forpligtelse til at købe en vis mængde vin af indenlandsk produktion.

De pågældende vine skal være ledsaget af en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, som bekræfter, at vinen opfylder bestemmelserne i punkt 1 til 5; listen over anerkendte organer udarbejdes i fællesskab af parterne.

Udstedelse og kontrol som led i det administrative samarbejde af de i punkt 6, andet afsnit, omhandlede attester, foretages af de kompetente myndigheder.

7. De kontraherende parter sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre foranstaltninger.
8. Der holdes på anmodning af en af parterne samråd om ethvert problem vedrørende gennemførelsen af dette arrangement, der kan ændres efter aftale mellem parterne.

9. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser samt på Republikken Østrigs område.
10. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.
Følger denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 til 5 forholdsmæssigt i det første år.
11. Dette arrangement erstatter aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse kvalitetsvine, undertegnet den 23. december 1988.

BILAG IV

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om gensidige toldkontingenter for svinekød

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig besluttet at indgå et arrangement om samhandelen med visse former for svinekød, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse åbner Fællesskabet og Østrig gensidigt årlige toldkontingenter for følgende produkter med oprindelse i den anden kontraherende part:

KN-kode	Pos. i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde (tons)	Importafgift
1601 00 91 1601 00 99	ex 1601 A ex 1601 B	} Salami og andre pølser	200	50 % af fuld afgift
0210 11 31 0210 19 81	ex 0210 11 ex 0210 19	} Skinke, tørret eller røget	200	50 % af fuld afgift
0210 12 19	ex 0210 12	Bacon, tørret eller røget	200	50 % af fuld afgift

2. Ved indførsel i Fællesskabet forvalter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kontingenterne på kvartalsbasis gennem en importlicensordning.
3. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Sker ikrafttrædelsen ikke på et kalenderårs første dag, anvendes de i punkt 1 nævnte mængder forholdsmæssigt i det første år.

BILAG V

TOLDLEMPELSER SOM REPUBLIKKEN ØSTRIG INDRØMMER FÆLLESSKABET

Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse afskaffer Republikken Østrig importtolden for nedennævnte produkter med oprindelse i Fællesskabet:

0603	--	Afskårne blomster og blomsterknopper til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde:
	10	– Friske: ex 10 – Strelitzia, Anthurium, Protea, Ornithogalum
0709	--	Andre grønsager, friske eller kølede:
	30	– Auberginer
	90	– Andre varer: A – Græskar af enhver art: ex A – Courgetter
0802	--	Andre nødder, friske eller tørrede, også afskallede:
	(10)	– Mandler:
	11	– – Med skal
	12	– – Afskallede
	(20)	– Hasselnødder (Corylus-arter):
	21	– – Med skal
	22	– – Afskallede
	(30)	– Valnødder
	31	– – Med skal
	32	– – Afskallede
	90	– Andre varer: A – Pinjekerner
0803	00	Bananer, herunder pisang, friske eller tørrede
0804	--	Dadler, figner, ananas, avocadoer, guavabær, mango og mangostaner, friske eller tørrede:
	20	– Figner: B – Tørrede
	30	– Ananas
0805	--	Citrusfrugter, friske eller tørrede:
	10	– Appelsiner
	20	– Mandariner (herunder tangariner og satsumas); klementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter
	30	– Citroner (Citrus limon og Citrus limonum) og limefrugter (Citrus aurantifolia)
0806	--	Druer, friske eller tørrede:
	20	– Tørrede
0812	--	Frugter og nødder, foreløbigt konserverede (f.eks. med svovldioxidgas eller i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger), men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:
	90	– Andre varer: ex 90 – Abrikoser
0813	--	Frugter, tørrede, der ikke henhører under pos. 0801–0806; blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel:
	10	– Abrikoser
	50	– Blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel
0905	00	Vanille
0910	--	Ingefær, safran, gurkemeje, timian, laurbærblade, karry og andre krydderier:
	20	– Safran

1211	--	Planter og plantedele (herunder frø og frugter), som hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, farmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler o.lign., friske eller tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede:
	10	– Lakridsrod
	20	– Ginsengrod
	90	– Andre varer
1509	--	Olivenolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:
	10	– Jomfruolie
	90	– Andre varer
2002	--	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre:
	10	– Tomater, hele eller i stykker
2005	--	Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne:
	70	– Oliven
	90	– Andre grønsager og blandinger af grønsager:
		A – Andre grønsager:
		3 – Kapers
		5 – Artiskokker
2008	--	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
	20	– Ananas ⁽¹⁾
	30	– Citrusfrugter ⁽¹⁾
2208	--	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol.; spiritus, likører og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger af den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer:
	30	– Whisky:
		ex 30 – irsk whiskey ⁽²⁾
	40	– Rom og tafia ⁽²⁾
	90	– Andre varer:
		ex D – Spiritus med indhold af æg, æggeblommer eller sukker (sukkarose eller invertsukker):
		1 – Irish Cream-likører ⁽²⁾
		2 – Ouzo ⁽²⁾

⁽¹⁾ Med forbehold af priskompensation for tilsat sukker.

⁽²⁾ Under visse forudsætninger, der fastlægges af de kompetente myndigheder.

BILAG VI

OPRINDELSESREGLER

1. 1. Ved anvendelse af denne aftale anses et produkt for at have oprindelse i Fællesskabet eller Østrig, hvis det hidrører fuldt ud derfra.
2. Følgende produkter anses for at hidrøre fuldt ud fra Fællesskabet eller Østrig:
 - a) vegetabiliske produkter, som er høstet dér
 - b) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - c) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - d) varer fremstillet dér udelukkende af de produkter, der er omhandlet i litra a) til c).
3. Emballager og beholdere, der frembydes sammen med de deri indeholdte produkter, lægges ikke til grund ved bestemmelse af, om et produkt hidrører fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at fastslå, om sådanne emballager og beholdere har oprindelsesstatus eller ikke.
2. Uanset stk. 1 anses de produkter, der er nævnt i kolonne 1 og 2 i listen i tillægget, og som hidrører fra Fællesskabet eller Østrig og indeholder materialer, der ikke hidrører fuldt ud derfra, også for at have oprindelsesstatus, såfremt de i kolonne 3 anførte betingelser vedrørende bearbejdning eller forarbejdning af sådanne materialer er opfyldt.
3. 1. Den i aftalen fastsatte præferencebehandling gælder kun for produkter, der forsendes direkte fra Fællesskabet til Østrig eller fra Østrig til Fællesskabet uden at passere et andet lands område. Produkter, der udgør en enkelt forsendelse, kan dog passere et andet lands område, eventuelt med omlæsning eller midlertidig oplagring på dette område, såfremt produkterne forbliver under opsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet og ikke underkastes andre behandlinger end losning og lastning eller enhver foranstaltning, der skal sikre, at de bevares i god stand.
2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
4. 1. Produkter med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Østrig, omfattes af aftalen, når der fremlægges et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
2. Produkternes oprindelse angives tydeligt i de i underpunkt 1 anførte dokumenter ved anvendelse af ordene »Fællesskabet« eller »Østrig« på et af de sprog, som aftalen er udfærdiget på, efterfulgt af udtrykket »AGRI« i parentes. For så vidt angår fakturaerklæringen erstatter denne oplysning henvisningen til »EØS-præferenceoprindelse« i den erklæring, der er anført i tillæg IV til protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
3. Uanset underpunkt 1 og 2 accepteres de i bilag I og III omhandlede certifikater for henholdsvis ost og vin som gyldigt oprindelsesbevis som defineret i denne aftale, uden at det er nødvendigt at fremlægge et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring.
5. Bestemmelserne i afsnit IV (drawback eller fritagelse), afsnit V (oprindelsesbevis) og afsnit VI (metoder for administrativt samarbejde) i protokol nr. 4 til EØS-aftalen gælder med de fornødne tilpasninger. For så vidt angår bestemmelserne i afsnit IV, er det aftalt, at forbuddet mod drawback eller fritagelse fra den told, der er fastsat i disse bestemmelser, kun gælder for materialer af den art, for hvilken EØS-aftalen finder anvendelse.

Tillæg

Den i punkt 2 omhandlede liste over produkter, for hvilke der gælder andre betingelser end kriteriet om at hidrøre fuldt ud

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 0210	Skinke og bacon, tørret eller røget	Fremstilling på basis af materialer i pos. 0103, 0203 eller 0210, som alle hidrører fuldt ud
ex 0406	Ost	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 4, som alle hidrører fuldt ud
ex 1601	Salami og andre pølser	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 1, 2 og 16, som alle hidrører fuldt ud
ex 2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, hele eller i stykker	Fremstilling på basis af tomater i kapitel 7 eller 20, som alle hidrører fuldt ud
ex 2005	Oliven, kapers og artiskokker, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	Fremstilling på basis af oliven, kapers og artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2008	Ananas og citrusfrugter, tilberedt eller konserveret på anden måde	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
2009	Frugt- og grønsagssaft	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets. Materialer i pos. 2009, som hidrører fuldt ud fra den anden kontraherende parts område, kan dog anvendes
ex 2204	Kvalitetsvine, herunder mousserende kvalitetsvine og »retsina-vin«, i beholdere med indhold af 2 liter og derunder	Fremstilling på basis af druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud
ex 2208	Irsk whiskey, rom og tafia, Irish Cream-likører og ouzo	Fremstilling: — på basis af materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet ⁽¹⁾

Da de procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet, blev afsluttet den 17. marts 1993, trådte aftalen i kraft på samme dato.

⁽¹⁾ Se side 2 i denne Tidende.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet

Brev nr. 1

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Finland om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Finland:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Finland, er EØF og Republikken Finland enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Finland om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag IV om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Finland angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Finland, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt henholdsvis i del IV i aftalen i form af brevveksling vedrørende vodka og i bilag I vedrørende ost, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«.

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

Jens-Uwe

[Signature]

Brev nr. 2

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Finland om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Finland:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besludte på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Finland, er EØF og Republikken Finland enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Finland om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag IV om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Finland angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Finland, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt henholdsvis i del IV i aftalen i form af brevveksling vedrørende vodka og i bilag I vedrørende ost, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af dette brev.»

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Republikken
Finlands regering*



—

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland
om visse arrangementer på landbrugsområdet

Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Finland, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

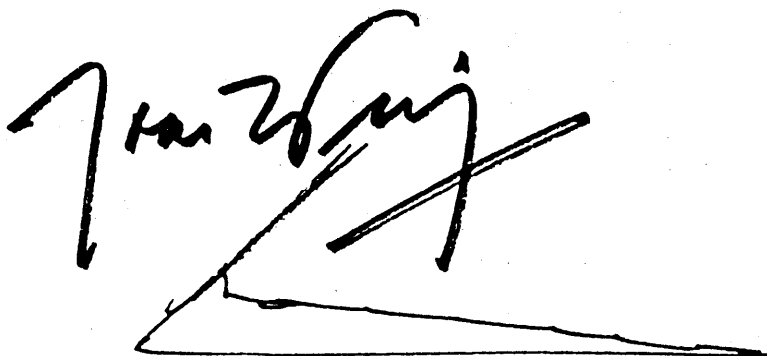
Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Finland om samhandelen med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Finland om samhandelen med oksekød og svinekød. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldlempelser, som Finland indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Toldlempelser, som Fællesskabet indrømmer Finland for visse alkoholholdige drikkevarer.
— Fra den 1. januar 1993 afskaffer Fællesskabet importtolden for vodka på flaske, henhørende under KN-kode 2208 90 31 og ex 2208 90 53, med oprindelse i Finland og ledsaget af et ægthedscertifikat.
- V. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag IV til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvekslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*



Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato af følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Finland, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Finland om samhandelen med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Finland om samhandelen med oksekød og svinekød. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldlempelser, som Finland indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Toldlempelser, som Fællesskabet indrømmer Finland for visse alkoholholdige drikkevarer.
 - Fra den 1. januar 1993 afskaffer Fællesskabet importtolden for vodka på flaske, henhørende under KN-kode 2208 90 31 og ex 2208 90 53, med oprindelse i Finland og ledsaget af et ægthedscertifikat.
- V. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag IV til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvækslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg skal hermed bekræfte, at den finske regering er indforstået med indholdet af skrivelserne.

*For Republikken
Finlands regering*



BILAG I

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om samhandelen med ost

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland besluttet at indgå et nyt arrangement om den indbyrdes samhandel med ost, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Importafgifterne for nedennævnte årlige mængder ost fastsættes til følgende beløb:

a) ved indførsel til Fællesskabet

Ost, henhørende under HS-kode ex 0406, med oprindelse i Finland, der ledsages af et godkendt certifikat:

	Importafgift (ECU/100 kg)	Mængde (tons)
Alle oste	18	9 850

b) ved indførsel til Finland

Ost, henhørende under HS-kode ex 0406, med oprindelse i Fællesskabet, der ledsages af et godkendt certifikat:

	Importafgift (ECU/100 kg)	Mængde (tons)
Edam-ost eller ost af Edam type, henhørende under pos. 0406 90 i den finske toldtarif	$\frac{3}{4}$ af fuld afgift	} 2 700
Emmentaler-ost eller ost af Emmentaler type, henhørende under pos. 0406 90 i den finske toldtarif	$\frac{2}{3}$ af fuld afgift	
Andre oste	$\frac{1}{6}$ af fuld afgift	

2. Finland forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at:

- de mængder, der kan udføres fra Finland til Fællesskabet, ikke overskrides, (jf. punkt 1, litra a))
- licenser for indførsel til Finland udstedes regelmæssigt og således, at de aftalte mængder for indførsel til Finland fra Fællesskabet faktisk kan indføres (jf. punkt 1, litra b)).

Finland og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.

3. Finland og Fællesskabet forpligter sig til hver især at sørge for, at de af deres eksportører anvendte priser ikke medfører vanskeligheder på importlandets marked. I den forbindelse bør der ydes særlig opmærksomhed til de af de finske eksportører anvendte priser for »Finlandia«-ost, som ikke bør tilbydes til priser under priserne for Emmentaler-ost på Fællesskabets marked.

Med henblik herpå er de blevet enige om med regelmæssige mellemrum at udveksle prisoplysninger og andre nyttige oplysninger om markedet for indenlandske og indførte oste.

Hvis der opstår vanskeligheder med hensyn til de anvendte priser, vil der så hurtigt som muligt og på anmodning af en af parterne blive afholdt samråd med henblik på vedtagelse af passende reguleringsforanstaltninger.

4. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af oste på deres respektive markeder.

Specielt hvis de for et kontingentår fastsatte mængder for indførsel til Fællesskabet og/eller Finland nås, holder de to parter samråd på anmodning af en af dem med henblik på at undersøge muligheden for at ændre de i arrangementet fastsatte mængder.

5. Arrangementet berører ikke anvendelsen af bestemmelserne i arrangementerne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland som følge af Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet, undertegnet den 14. juli 1986.
6. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Finlands område.
7. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.
Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.
8. Arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Finland vedrørende samhandelen med ost, undertegnet den 23. december 1985, ophæves med virkning fra den dato, hvor dette arrangement træder i kraft.

BILAG II

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om samhandelen med oksekød og svinekød

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland besluttet at indgå et arrangement om samhandelen med oksekød og svinekød, der omfatter følgende bestemmelser:

1. For nedennævnte årlige mængder oksekød og svinekød fastsættes der følgende importafgifter:

a) ved indførsel til Fællesskabet

Svinekød, henhørende under HS-kode 0203, med oprindelse i Finland:

	Mængde (tons)	Importafgift
— Hele og halve slagtekroppe	2 000	} 50 % af fuld afgift
— Ikke udbenede udskæringer	1 000	
— Udbenet kød, undtagen mørbrad frembudt særskilt	1 000	

b) ved indførsel til Finland

Oksekød, henhørende under HS-kode 0201 og 0202, med oprindelse i Fællesskabet og ledsaget af et godkendt certifikat:

	Importafgift (FIM/100 kg)	Mængde (tons)
— Bagfjerdinger, inkl. pistoler, henhørende under pos. ex 0201 10—30 og ex 0202 10—30 i den finske toldtarif	Fuld afgift nedsat med 850 FIM	1 000

2. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forvalter det i punkt 1, litra a fastsatte importkontingent for svinekød på kvartalsbasis gennem en importlicensordning.

3. Finland og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.

4. Finland og Fællesskabet forpligter sig til hver især at sørge for, at de af deres eksportører anvendte priser ikke medfører vanskeligheder på importlandets marked.

Hvis der opstår vanskeligheder med hensyn til de anvendte priser, vil der så hurtigt som muligt og på anmodning af en af parterne blive afholdt samråd med henblik på vedtagelse af passende reguleringsforanstaltninger.

5. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af oksekød og svinekød på deres respektive markeder.

Specielt hvis de for et kontingentår fastsatte mængder for indførsel til Fællesskabet og/eller Finland nås, holder de to parter samråd på anmodning af en af dem med henblik på at undersøge muligheden af at ændre de i arrangementet fastsatte mængder.

6. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Finlands område.

7. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.

BILAG III

TOLDLEMPESER, SOM REPUBLIKKEN FINLAND INDRØMMER FÆLLESSKABET

Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse afskaffer Republikken Finland importtolden for nedennævnte varer med oprindelse i Fællesskabet.

Pos. i den finske toldtarif	Varebeskrivelse
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede
0709 20 00	Asparges, friske eller kølede
0709 30 00	Auberginer, friske eller kølede
0710 29 00	Bælgfrugter, undtagen ærter og bønner, frosne
ex 0710 80 90	Sød peber, frossen
0802 21 00	Hasselnødder, friske eller tørrede
22 00	
31 00	Valnødder, friske eller tørrede
32 00	
ex 0802 90 20	Pinjekerner, friske eller tørrede
0804 20 10	Figner, tørrede
0804 30 00	Ananas, friske eller tørrede
0805 30 00	Citroner og limefrugter, friske eller tørrede
ex 0806 10 00	Druer til spisebrug, friske
0806 20 00	Druer, tørrede
0807 10 10	– Vandmeloner, friske
10 20	– Honningmeloner, friske
10 90	– Andre meloner, friske
0809 10 10	Abrikoser, friske
10 20	
0809 30	Ferskner, herunder nektariner
ex 0810 90 90	Kiwi, friske
ex 0812 90 90	Abrikoser, foreløbigt konserverede
0813 10 00	Abrikoser, tørrede
ex 0813 50 00	Blandinger af nødder
ex 0813 50 00	Blandinger af tørrede frugter
0904 20 00	Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede, knuste eller formalede
0905 00 00	Vanille
0910 20 00	Safran
ex 1006 30 00	Delvis sleben ris eller sleben ris, også poleret eller glaseret, til konsum
1211 10 00	Planter og plantedele, som hovedsagelig anvendes til fremstilling af farmaceutiske produkter
20 00	
90 00	
1302 31 00	Agar-agar
1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaolie

Pos. i den finske toldtarif	Varebeskrivelse
	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre:
	– Hele eller i stykker
2002 10 10	– – Flåde
10 90	– – I andre tilfælde
90 00	– Andre varer
2003 10 00	Svampe, tilberedt eller konserveret
ex 2004 90 90	Artiskokker, tilberedt eller konserveret, frosne
2005 60 00	Asparges, tilberedt eller konserveret, ikke frosne
2005 70 00	Oliven, tilberedt eller konserveret
2005 90 10	Kapers, tilberedt eller konserveret
ex 2005 90 90	Artiskokker, tilberedt eller konserveret
2006 00 00	Frugter, tilberedt med sukker
2008 20 00	Ananas, tilberedt eller konserveret
ex 2008 30 00	Andre citrusfrugter end grapefrugter, tilberedt eller konserveret
2008 50 00	Abrikoser, tilberedt eller konserveret
2008 70 00	Ferskner, tilberedt eller konserveret
2009 11 00	Appelsinsaft
19 00	
2009 30 10	Saft af en anden enkelt citrusfrugt end appelsin og grapefrugt
2009 60 00	Saft af grapefrugt
2204	Vin ⁽¹⁾ :
	– I beholdere med indhold af 2 liter og derunder:
2204 21 20	– – Med et virkeligt alkoholindhold på over 14 % vol.:
	– – – Porto, Madeira, Sherry og Setubal muscatel på flaske
	– – – Andre varer
	– I andre tilfælde:
2204 29 20	– – Med et virkeligt alkoholindhold på over 14 % vol.
	Anden druemost:
2204 30 10	– I beholdere med indhold af 2 liter og derunder:
30 90	– I andre tilfælde
ex 2208 30 11	Irsk whiskey, på flaske
ex 2208 30 12	
ex 2208 30 19	
ex 2208 30 90	Irsk whiskey, på fad
ex 2208 90 91	Rom fremstillet af landbrugsprodukter
ex 40 90	
ex 2208 90 91	Ouzo
ex 90 99	
ex 2208 90 21	Irish Cream-likører
2401	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald

(¹) Lempelse gælder ikke for vin med tilsat sukker.

BILAG IV

OPRINDELSESREGLER

1. 1. Ved anvendelse af denne aftale anses et produkt for at have oprindelse i Fællesskabet eller Finland, hvis det hidrører fuldt ud derfra.
2. Følgende produkter anses for at hidrøre fuldt ud fra Fællesskabet eller Finland:
 - a) vegetabiliske produkter, som er høstet dér
 - b) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - c) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - d) varer fremstillet dér udelukkende af de produkter, der er omhandlet i litra a) til c).
3. Emballager og beholdere, der frembydes sammen med de deri indeholdte produkter, lægges ikke til grund ved bestemmelse af, om et produkt hidrører fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at fastslå, om sådanne emballager og beholdere har oprindelsesstatus eller ikke.
2. Uanset stk. 1 anses de produkter, der er nævnt i kolonne 1 og 2 i listen i tillægget, og som hidrører fra Fællesskabet eller Finland og indeholder materialer, der ikke hidrører fuldt ud derfra, også for at have oprindelsesstatus, såfremt de i kolonne 3 anførte betingelser vedrørende bearbejdning eller forarbejdning af sådanne materialer er opfyldt.
3. 1. Den i aftalen fastsatte præferencebehandling gælder kun for produkter, der sendes direkte fra Fællesskabet til Finland eller fra Finland til Fællesskabet uden at passere et andet lands område. Produkter, der udgør en enkelt forsendelse, kan dog passere et andet lands område, eventuelt med omlæsning eller midlertidig oplagring på dette område, såfremt produkterne forbliver under opsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet og ikke underkastes andre behandlinger end løsninger og lastning eller enhver foranstaltning, der skal sikre, at de bevares i god stand.
2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
4. 1. Produkter med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Finland, omfattes af aftalen, når der fremlægges et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
2. Produkternes oprindelse angives tydeligt i de i underpunkt 1 anførte dokumenter ved anvendelse af ordene »Fællesskabet« eller »Finland« på et af de sprog, som aftalen er udfærdiget på, efterfulgt af udtrykket »AGRI« i parentes. For så vidt angår fakturaerklæringen erstatter denne oplysning henvisningen til »EØS-præferenceoprindelse« i den erklæring, der er anført i tillæg IV til protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
3. Uanset underpunkt 1 og 2 accepteres de i afsnit IV i brevvekslingen og bilag I omhandlede certifikater for henholdsvis vodka og ost som gyldigt oprindelsesbevis som defineret i denne aftale, uden at det er nødvendigt at fremlægge et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring.
5. Bestemmelserne i afsnit IV (drawback eller fritagelse), afsnit V (oprindelsesbevis) og afsnit VI (metoder for administrativt samarbejde) i protokol nr. 4 til EØS-aftalen gælder med de fornødne tilpasninger. For så vidt angår bestemmelserne i afsnit IV, er det aftalt, at forbuddet mod drawback eller fritagelse fra den told, der er fastsat i disse bestemmelser, kun gælder for materialer af den art, for hvilken EØS-aftalen finder anvendelse.

Tillæg

Den i punkt 2 omhandlede liste over produkter, for hvilke der gælder andre betingelser end kriteriet om at hidrøre fuldt ud

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Ost	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 4, som alle hidrører fuldt ud
ex 1302	Agar-agar	Fremstilling på basis af materialer, hvis værdi ikke overstiger 50% af produktets pris af fabrik
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling på basis af tomater i kapitel 7 eller 20, som alle hidrører fuldt ud
2003	Svampe, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af svampe, som alle hidrører fuldt ud
ex 2004	Artiskokker, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2005	Asparges, oliven, kapers og artiskokker, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af grønsager, som alle hidrører fuldt ud
2006	Frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling på basis af frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2008	Ananas, citrusfrugter, abrikoser og ferskner, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
ex 2009	Appelsinsaft, saft af en anden enkelt citrusfrugt end grapefrugt; druesaft (herunder druemost)	Fremstilling på basis af frugter eller frugtd dele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol, med et virkeligt alkoholindhold på over 14% vol; anden druemost	Fremstilling på basis af druer eller druede dele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2208	Irsk whiskey, rom, ouzo, vodka på flaske og Irish Cream-likører	Fremstilling: — på basis af materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druede dele, som alle hidrører fuldt ud

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet ⁽¹⁾

Da de procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet, blev afsluttet den 17. marts 1993, trådte aftalen i kraft på samme dato.

⁽¹⁾ Se side 18 i denne Tidende.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet

Brev nr. 1

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg skal hermed henvide til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Island om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Island:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Island, er EØF og Republikken Island enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Island om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag II om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Island angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 4. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Island, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

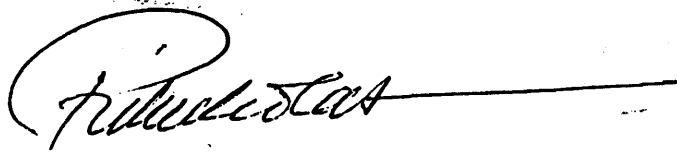
Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Islands regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

Hing. Kuvsh



Brev nr. 2

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Island om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Island:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Island, er EØF og Republikken Island enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Republikken Island om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag II om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Republikken Island angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 4. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Island, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

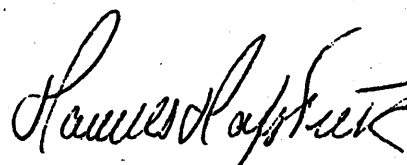
Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Republikken Islands regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Republikken
Islands regering*



Ólafur Ragnar Grímur

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om visse arrangementer på landbrugsområdet

Oporto, den 2. maj 1992

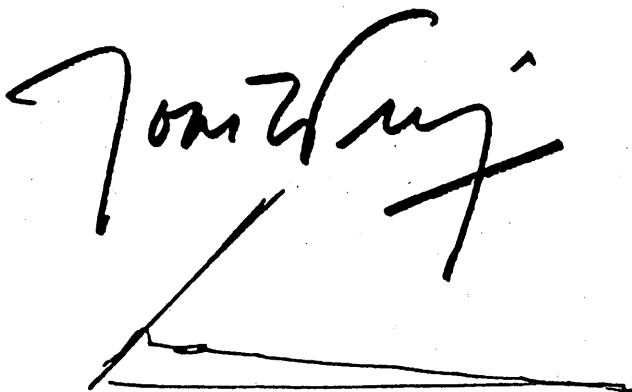
Hr.,

Jeg skal hermed henvise til drøftelser mellem Fællesskabet og Island om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

Jeg bekræfter, at Republikken Island som følge af disse drøftelser fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse vil afskaffe importtolden for de i bilag I til denne skrivelse anførte produkter med oprindelse i Fællesskabet som defineret i bilag II.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den islandske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tom Dufay', is written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.

Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato af følgende ordlyd:

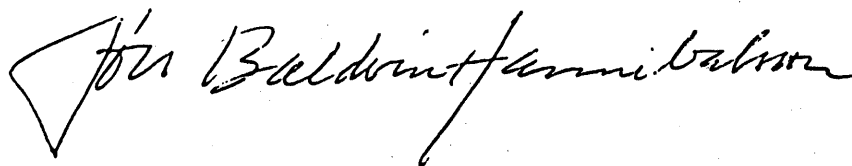
»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser mellem Fællesskabet og Island om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

Jeg bekræfter, at Republikken Island som følge af disse drøftelser fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse vil afskaffe importtolden for de i bilag I til denne skrivelse anførte produkter med oprindelse i Fællesskabet som defineret i bilag II.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den islandske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg skal hermed bekræfte, at den islandske regering er indforstået med indholdet af skrivelserne.

*For Republikken
Islands regering*



Ólafur Baldvínsson

BILAG I

Pos. i den islandske toldtarif	Varebeskrivelse
ex 0603 10 00	Afskårne blomster: – nelliker, Protea, Anthurium, Ornithogalum, Strelitzia (1. december — 30. april)
ex 0702 00	Tomater, friske eller kølede (1. november — 15. marts)
ex 0703 10 00 0703 20 00	Spiseløg, undtagen i bundter, friske eller kølede Hvidløg, friske eller kølede
ex 0705 11 00	Hovedsalat, frisk eller kølet (1. november — 15. marts)
ex 0707 00	Agurker og asier, friske eller kølede (1. november — 15. marts)
0709 20 00	Asparges, friske eller kølede
0709 30 00	Auberginer, friske eller kølede
ex 0709 60 09	Sød peber, frisk eller kølet (1. november — 15. marts)
ex 0709 90 09	Courgetter, friske eller kølede
0710 29 00	Bægplanter, undtagen ærter og bønner, frosne
ex 0710 80 00	Sød peber, frossen (1. november — 15. marts)
ex 0712 90 09	Andre tørrede grønsager, undtagen suktermajs, tomater og gulerødder, blandinger af tørrede grønsager
0802 11 00 12 00	Mandler, friske eller tørrede
0802 31 00 32 00	Valnødder, friske eller tørrede
0802 21 00 22 00	Hasselnødder, friske eller tørrede
0813 50 00	Blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel
ex 0802 90 00	Pinjekerner
0803 00 00	Bananer, friske eller tørrede
0804 30 00	Ananas, friske eller tørrede
ex 0804 20 00	Figner, tørrede
0805 10 00	Appelsiner, friske eller tørrede
0805 20 00	Mandariner, klementiner osv., friske eller tørrede
0805 30 01	Citroner, friske eller tørrede
ex 0806 10 00	Druer til spisebrug, friske
0806 20 01 20 09	Druer, tørrede
0807 10 00	Meloner, herunder vandmeloner, friske
0809 10 00	Abrikoser, friske
0809 20 00	Kirsebær, friske
0809 30 00	Ferskner, herunder nektariner, friske
ex 0809 40 00	Blommer, friske
0810 10 00	Jordbær, friske
ex 0810 90 00	Kiwi, friske
0811 10 01 10 09	Jordbær, frosne, også tilsat sukker eller andet sødemiddel

Pos. i den islandske toldtarif	Varebeskrivelse
ex 0812 90 00	Abrikoser, foreløbigt konserveret
0813 10 00	Abrikoser, tørrede
0805 30 09	Limefrugter, friske eller tørrede
0904 20 01 20 09	Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede eller formalede
0905 00 00	Vanille
0910 20 00	Safran
1006	Ris
1211	Planter og plantedele, som hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, pharmaceutiske produkter osv.
1302 31 01 31 09	Agar-agar
1509	Olivenolie
1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre
ex 2003 10 00	Svampe, tilberedt eller konserveret
ex 2004 90 00	Artiskokker, tilberedt eller konserveret, frosne
2005 60 00	Asparges, tilberedt eller konserveret, ikke frosne
2005 70 00	Oliven, tilberedt eller konserveret, ikke frosne
ex 2005 90 00	Artiskokker, tilberedt eller konserveret, ikke frosne
ex 2005 90 00	Kapers, tilberedt eller konserveret, ikke frosne
ex 2006 00	Frugter, tilberedt med sukker, undtagen ingefær og kirsebær, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent
2008 20 01 20 09	Ananas, tilberedt eller konserveret
ex 2008 30 01 30 09	Mandariner (herunder tangariner og satsumas); klementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, tilberedt eller konserveret
2008 50 01 50 09	Abrikoser, tilberedt eller konserveret
2008 70 01 70 09	Ferskner, tilberedt eller konserveret
ex 2009 11 01 11 09 19 01 19 09	Appelsinsaft, undtagen appelsinsaft med en værdi pr. 100 kg netto på 30 ECU og derunder
ex 2009 30 01 30 09	Saft af andre citrusfrugter, med en densitet ved 20° C på 1,33 g/cm ³ og derunder, med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 ECU, ikke tilsat sukker
ex 2009 60 01 60 09	Anden druesaft
ex 2204 30 00	Anden druemost, undtagen druemost i gæring samt druemost, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol
ex 2204 21	Anden vin, med et virkeligt alkoholindhold på over 15% vol., men ikke over 18% vol., i beholdere med indhold af 2 liter og derunder
ex 2204 29	Anden vin, med et virkeligt alkoholindhold på over 15% vol., men ikke over 18% vol., undtagen i beholdere med indhold af 2 liter og derunder
ex 2208 30 00	Irsk whiskey, undtagen Bourbon whisky
2208 40 00	Rom og tafía
ex 2208 90 09	Ouzo
ex 2208 90 04	Irish Cream-likører
2401	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald

BILAG II

OPRINDELSESREGLER

1. 1. Ved anvendelse af denne aftale anses et produkt for at have oprindelse i Fællesskabet, hvis det hidrører fuldt ud derfra.
2. Følgende punkter anses at hidrøre fuldt ud fra Fællesskabet:
 - a) vegetabiliske produkter, som er høstet dér
 - b) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - c) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - d) varer fremstillet dér udelukkende af de produkter, der er omhandlet i litra a) til c).
3. Emballager og beholdere, der frembydes sammen med de deri indeholdte produkter, lægges ikke til grund ved bestemmelse af, om et produkt hidrører fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at fastslå, om sådanne emballager og beholdere har oprindelsesstatus eller ikke.
2. Uanset stk. 1 anses de produkter, der er nævnt i kolonne 1 og 2 i listen i tillægget, og som hidrører fra Fællesskabet og indeholder materialer, der ikke hidrører fuldt ud derfra, også for at have oprindelsesstatus, såfremt de i kolonne 3 anførte betingelser vedrørende bearbejdning eller forarbejdning af sådanne materialer er opfyldt.
3. 1. Den i aftalen fastsatte præferencebehandling gælder kun for produkter, der forsendes direkte fra Fællesskabet til Island uden at passere et andet lands område. Produkter, der udgør en enkelt forsendelse, kan dog passere et andet lands område, eventuelt med omlæsning eller midlertidig oplagring på dette område, såfremt produkterne forbliver under opsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagingslandet og ikke underkastes andre behandlinger end losning og lastning eller enhver foranstaltning, der skal sikre, at de bevares i god stand.
2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i Island i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
4. 1. Produkter med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Island, omfattes af aftalen, når der fremlægges et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
2. Produkternes oprindelse i Fællesskabet angives tydeligt i de i underpunkt 1 anførte dokumenter ved anvendelse af ordet »Fællesskabet« på et af de sprog, som aftalen er udfærdiget på, efterfulgt af udtrykket »AGRI« i parentes. For så vidt angår fakturaerklæringen, erstatter denne oplysning henvisningen til »EØS-præferenceoprindelse« i den erklæring, der er anført i tillæg IV til protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
5. Bestemmelserne i afsnit IV (drawback eller fritagelse), afsnit V (oprindelsesbevis) og afsnit VI (metoder for administrativt samarbejde) i protokol nr. 4 til EØS-aftalen gælder med de fornødne tilpasninger. For så vidt angår bestemmelserne i afsnit IV, er det aftalt, at forbuddet mod drawback eller fritagelse fra den told, der er fastsat i disse bestemmelser, kun gælder for materialer af den art, for hvilken EØS-aftalen finder anvendelse.

Tillæg

Den i punkt 2 omhandlede liste over produkter, for hvilke der gælder andre betingelser end kriteriet om at hidrøre fuldt ud

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 1302	Agar-agar	Fremstilling på basis af materialer, hvis værdi ikke overstiger 50% af produktets pris af fabrik
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaolie	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling på basis af tomater i kapitel 7 eller 20, som alle hidrører fuldt ud
ex 2003	Svampe, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af svampe, som alle hidrører fuldt ud
ex 2004	Artiskokker, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2005	Asparges, artiskokker, oliven og kapers, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af grønsager, som alle hidrører fuldt ud
ex 2006	Frugt tilberedt med sukker, undtagen ingefær og kirsebær, med et sukkerindhold på over 13 vægtprocent	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
ex 2008	Ananas, citrusfrugter, abrikoser og ferskner, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
ex 2009	Appelsinsaft, undtagen appelsinsaft med en værdi pr. 100 kg netto på 30 ECU og derunder	Fremstilling på basis af frugter og frugtdele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2009	Saft af andre citrusfrugter, med en densitet ved 20° C på 1,33 g/cm ³ og derunder, med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 ECU, ikke tilsat sukker	Fremstilling på basis af frugter og frugtdele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2009	Anden druesaft	Fremstilling på basis af druer, som alle hidrører fuldt ud
ex 2204	Anden druemost, undtagen druemost i gæring samt druemost, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol	Fremstilling på basis af druer eller druedele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2204	Anden vin, med et virkeligt alkoholindhold på over 15% vol., men ikke over 18% vol.	Fremstilling på basis af druer eller druedele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2208	Irsk whiskey, rom og tafia, Irish Cream-likører og ouzo	Fremstilling: — på basis af materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druedele, som alle hidrører fuldt ud

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet ⁽¹⁾

Da de procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet, blev afsluttet den 17. marts 1993, trådte aftalen i kraft på samme dato.

⁽¹⁾ Se side 32 i denne Tidende.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet

Brev nr. 1

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Norge om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Norge:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttet på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Norge, er EØF og Kongeriget Norge enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Kongeriget Norge om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag IV om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Norge angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Norge, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt i bilag I vedrørende ost, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«.

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

Hans-Joachim Koenig

[Signature]

Brev nr. 2

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Norge om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Norge:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Norge, er EØF og Kongeriget Norge enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Kongeriget Norge om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag IV om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Norge angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Norge, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt i bilag I vedrørende ost, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Kongeriget
Norges regering*



Føljende for approval

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse arrangementer på landbrugsområdet

Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Norge, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

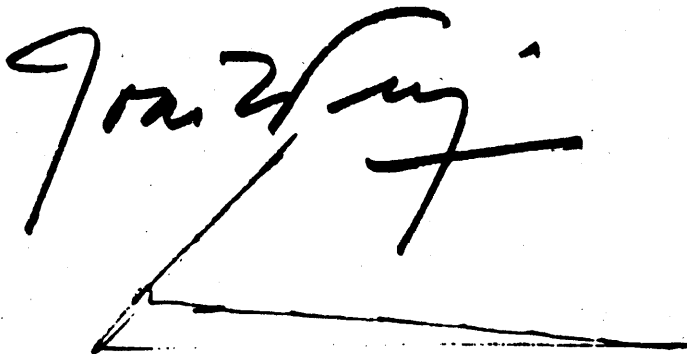
Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Norge om den indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Norge om samhandelen med visse gartneriprodukter. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldlempelser, som Norge indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangement og lempelser. Reglerne er anført i bilag IV til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvekslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den norske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*



Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato af følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Norge, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

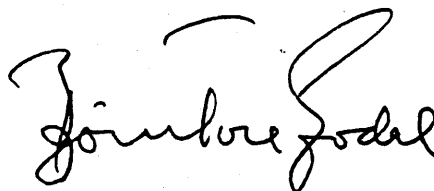
- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Norge om den indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Et arrangement mellem Fællesskabet og Norge om samhandelen med visse gartneriprodukter. Teksten til dette arrangement er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldlempelser, som Norge indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangement og lempelser. Reglerne er anført i bilag IV til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvekslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den norske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg skal hermed bekræfte, at den norske regering er indforstået med indholdet af skrivelserne.

*For Kongeriget
Norges regering*



BILAG I

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den indbyrdes samhandel med ost

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprødukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge besluttet at indgå et nyt arrangement ⁽¹⁾ om den indbyrdes samhandel med ost. Eftersom det er i Fællesskabets og Norges interesse at tilbyde forbrugerne flere indførte oste som et supplement til de indenlandske oste, omfatter arrangementet følgende bestemmelser:

1. Importtolden for de nedennævnte årlige mængder ost må ikke overstige følgende niveauer:

a) ved indførsel til Fællesskabet (undtagen Spanien og Portugal):

Ost, henhørende under KN-kode 0406, med oprindelse i Norge, der ledsages af et godkendt certifikat ⁽²⁾:

	Årlig mængde (tons)	Importafgift (ECU/100 kg)
— Jarlsberg, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent og med et tørstofindhold på mindst 56 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder:	2 200	55
— Hele oste med skorpe ⁽³⁾ , på 8—12 kg		
— Rektangulære blokke af nettovægt 7 kg og derunder ⁽⁴⁾		
— Stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt 150 g og derover, men højst 1 kg ⁽⁴⁾		
— Ridder, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 60 vægtprocent, lagret i mindst fire uger:	2 200	55
— Hele oste med skorpe ⁽³⁾ , på 1—2 kg		
— Stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side ⁽³⁾ , af nettovægt 150 g og derover ⁽⁴⁾		

⁽³⁾ Ved »hele oste med skorpe« forstås oste af sædvanlig flad, cylindrisk form. Ved anvendelse af disse bestemmelser defineres skorpe således: skorpen på disse oste er det ydre lag, som er dannet af ostemasse, med en udpræget fastere konsistens og en tydeligt mørkere farve.

⁽⁴⁾ Angivelsen på emballagen skal være affattet således, at forbrugeren kan identificere osten.

b) ved indførsel til Norge:

	Årlig mængde (tons)	Importafgift (nkr./kg)
— Oste af alle typer og sorter med oprindelse i Fællesskabet	2 360	1,20

⁽¹⁾ Arrangementet berører ikke anvendelsen af aftalen, undertegnet den 14. juli 1986, mellem Fællesskabet og Norge som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse.

⁽²⁾ Certifikatet udstedes af »Norske Meierier«.

2. Norge forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at:
 - der kun udstedes certifikater for mængder, der ifølge aftalen kan udføres til Fællesskabet, jf. punkt 1, litra a)
 - den autonome ordning for udstedelse af importlicenser forvaltes under hensyntagen til markedets behov og på en sådan måde, at import kan finde sted regelmæssigt, og at de aftalte mængder for indførsel til Norge fra Fællesskabet faktisk kan indføres.
3. Norge og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.
4. Norge og Fællesskabet forpligter sig til hver især at sørge for, at de af deres eksportører anvendte priser ikke medfører vanskeligheder på importlandets marked.

Med henblik herpå er de blevet enige om med regelmæssige mellemrum at udveksle prisoplysninger og andre nyttige oplysninger om markedet for indenlandske og indførte oste.

Hvis der opstår vanskeligheder med hensyn til de anvendte priser, vil der så hurtigt som muligt og på anmodning af en af parterne blive afholdt samråd med henblik på vedtagelse af passende reguleringsforanstaltninger.
5. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af indenlandske og indførte oste.
6. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Kongeriget Norges område.
7. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.
8. Arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende samhandelen med ost, undertegnet den 22. marts 1989, ophæves med virkning fra den dato, hvor dette arrangement træder i kraft.

BILAG II

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om samhandelen med visse gartneri-produkter

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge besluttet at indgå et arrangement om samhandelen med visse gartneriprodukter, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Ved indførsel til Fællesskabet

Fællesskabet åbner følgende sæsonbestemte toldkontingenter med nulbudsats for nedennævnte produkter med oprindelse i Norge:

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde (tons)	Periode
ex 0704 10	Blomkål, friske eller kølede	2 000	1. 8. — 30. 10.
ex 0704 10	Broccoli, friske eller kølede	1 000	1. 7. — 30. 10.
ex 0704 90	Kinakål, friske eller kølede	3 000	1. 7. — 29. 2.
ex 0809 20 90	Kirsebær, friske	600	16. 7. — 30. 8.
ex 0809 40	Blommer, friske	600	1. 9. — 15. 10.
ex 0810 10 10	Jordbær, friske	750	15. 7. — 31. 7.
ex 0810 10 90	Jordbær, friske	750	1. 8. — 15. 9.

2. Ved indførsel til Norge:

a) Norge afskaffer gældende kvantitative restriktioner for følgende afskårne blomster, henhørende under HS-kode ex 0603, med oprindelse i Fællesskabet:

Gladiolus	Trachelium
Asters	Erigeron
Astilbe	Sedum
Centaurea	Physostegia
Lathyrus	Zinnia
Scabiosa	Dianthus Caryophyllus
Liatris	Gerbera
Solidago	Strelitzia
Solidaster	Protea
Alchemilla	Anthurium;
Dianthus barbatus	

b) Norge afskaffer importtolden for de i litra a) anførte afskårne blomster, samt for Syringa, Genista, Anemone, Ranunculus, Mimosa og orkidéer, henhørende under HS-kode ex 0603, med oprindelse i Fællesskabet.

c) Norge åbner et årligt toldkontingent med nulbudsats til en værdi af 20 mio. nkr. for følgende produkter med oprindelse i Fællesskabet:

Pos. i den norske toldtarif	Varebeskrivelse
0602 30 01	Azalea indica
0602 10 01	Afskårne blomster uden rødder
ex 0602 99 05	Potteplanter med blomster ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Lempelsen gælder ikke for Begonia elatior, Campanula, Chrysanthemum, Euphorbia pulcherina, Hibiscus, Kalanchoe, Pelargonium, Primula og Saint Paulia.

-
- d) — Norge afskaffer gældende kvantitative restriktioner for jordbær, henhørende under HS-kode ex 0810, med oprindelse i Fællesskabet, undtagen for perioden 9. juni til 9. september
- Norge afskaffer importtolden for jordbær, henhørende under HS-kode ex 0810, med oprindelse i Fællesskabet, i den periode, hvor der ikke gælder kvantitative restriktioner.
3. Norge og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre foranstaltninger.
4. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette.
5. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Kongeriget Norges område.
6. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen. Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.
-

BILAG III

TOLDLEMPELSER SOM KONGERIGET NORGE INDRØMMER FÆLLESSKABET

Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse afskaffer Kongeriget Norge importtolden for nedennævnte produkter med oprindelse i Fællesskabet:

KN-kode	Varebeskrivelse	Pos. i den norske toltarif
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede	0703 20 00
0709 20 00	Asparges, friske eller kølede	0709 20 10 20 90
30 00	Auberginer, friske eller kølede	30 00
60 10	Sød peber, frisk eller kølet	60 10 60 20
ex 90 70	Courgetter, friske eller kølede	ex 90 90
0710 29 00	Bælgfrugter, undtagen ærter og bønner, frosne	0710 29 00
80 51	Sød peber, frossen	ex 80 99
0712 90 90	Andre tørrede grønsager, undtagen suktermajs, tomater og gulerødder; blandinger af tørrede grønsager	0712 90 10 90 20 ex 90 90
0802 11	Mandler	0802 11 00
12		12 00
31 00	Valnødder	31 00
32 00		32 00
21 00	Hasselnødder, med skal	21 00
22 00	Hasselnødder, afskallede	22 00
ex 0813 50 30	Blandinger af nødder	ex 0813 50 10
50 91	Andre blandinger af tørrede frugter henhørende under dette kapitel	ex 50 90
50 99		
ex 0802 90 90	Pinjekerner	ex 0802 90 90
0803 00	Bananer	0803 00 01 00 02
0804 20 90	Figner, tørrede	0804 20 90
30	Ananas	30 00
0805 10	Appelsiner	0805 10 00
20	Mandariner, klementiner osv.	20 00
30 10	Citroner	30 10
30 90	Limefrugter	30 20
0806 10 11	Druer til spisebrug, friske	ex 0806 10 10
10 15		10 90
10 19		
20 00	Druer, tørrede	20 00
0807 10 10	Vandmeloner, friske	0807 10 01
10 90	Meloner, friske	10 09
0809 10 00	Aprikoser, friske	0809 10 10 10 90
30 00	Ferskner, herunder nektariner, friske	30 10 30 20
0810 90 10	Kiwi, friske	0810 90 91

KN-kode	Varebeskrivelse	Pos. i den norske toltarif
0812 90 10	Abrikoser, foreløbigt konserveret	ex 0812 90 20
0813 10 00	Abrikoser, tørrede	0813 10 00
0904 20	Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede, knuste eller formalede	0904 20 00
0905 00 00	Vanille	0905 00 00
0910 20	Safran	0910 20 00
1006	Ris	1006 10 00 20 00 30 10 30 90 40 10 40 90
1211	Planter og plantedele, som hovedsagelig anvendes til fremstilling af farmaceutiske produkter osv.	1211 10 00 20 00 30 00
1302 31 00	Agar-agar	1302 31 01 31 09
1509	Olivenolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1509 10 00 90 00
1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	1804 00 00
2003 10 10	Svampe, dyrkede, tilberedt eller konserveret	ex 2003 10 00
2004 90 95	Artiskokker, tilberedt eller konserveret, frosne	ex 2004 90 90
2005 60 00	Asparges, tilberedt eller konserveret	2005 60 00
70 00	Oliven, tilberedt eller konserveret	70 00
90 30	Kapers, tilberedt eller konserveret	ex 90 00
90 50	Artiskokker, tilberedt eller konserveret	ex 90 00
2006 00 39	Andre frugter, tilberedt med sukker, med et indhold af sukker på over 13 vægtprocent	ex 2006 00 00
2008 20 51	Ananas, tilberedt eller konserveret, ikke tilsat spiritus	ex 2008 20 00
59		
71		
79		
91		
99		
ex 2008 30 11	Mandariner osv., tilberedt eller konserveret	ex 2008 30 00
19		
31		
39		
2008 30 55		
75		
ex 2008 30 91		
99		
2008 50	Abrikoser, tilberedt eller konserveret	2008 50 00
2008 70	Ferskner, tilberedt eller konserveret	70 00
2009 11 19	Appelsinsaft	2009
19 99		ex 11 10 ex 11 20 ex 11 30 ex 11 90 ex 19 10 ex 19 20 ex 19 90
2009 30 39	Saft af andre citrusfrugter	ex 2009 30 10 30 90
2009 60 19	Druesaft	ex 2009 60 00
59		

KN-kode	Varebeskrivelse	Pos. i den norske toldtarif
2204 21 41 49 51 59	Vin (i beholdere med indhold af 2 liter og derunder)	ex 2204 29 09
2204 29 41 49 51 59	Anden vin	ex 2204 29 09
2204 30 91 99	Anden druemost	2204 ex 30 01 ex 30 09
ex 2208 30 91	Irsk whiskey på flaske	ex 2208 30 00
ex 30 99	Irsk whiskey på fad	ex 30 00
40	Rom og tafia	40 00
ex 90 53	Ouzo	ex 90 00
ex 90 73		
ex 90 55	Irish Cream-likører	ex 90 00
ex 90 79		
2401	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald	2401 10 00 20 00 30 00

BILAG IV

OPRINDELSESREGLER

1. 1. Ved anvendelse af denne aftale anses et produkt for at have oprindelse i Fællesskabet eller Norge, hvis det hidrører fuldt ud derfra.
2. Følgende produkter anses for at hidrøre fuldt ud fra Fællesskabet eller Norge:
 - a) vegetabiliske produkter, som er høstet dér
 - b) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - c) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - d) varer fremstillet dér udelukkende af de produkter, der er omhandlet i litra a) til c).
3. Emballager og beholdere, der frembydes sammen med de deri indeholdte produkter, lægges ikke til grund ved bestemmelse af, om et produkt hidrører fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at fastslå, om sådanne emballager og beholdere har oprindelsesstatus eller ikke.
2. Uanset stk. 1 anses de produkter, der er nævnt i kolonne 1 og 2 i listen i tillægget, og som hidrører fra Fællesskabet eller Norge og indeholder materialer, der ikke hidrører fuldt ud derfra, også for at have oprindelsesstatus, såfremt de i kolonne 3 anførte betingelser vedrørende bearbejdning eller forarbejdning af sådanne materialer er opfyldt.
3. 1. Den i aftalen fastsatte præferencebehandling gælder kun for produkter, der forsendes direkte fra Fællesskabet til Norge eller fra Norge til Fællesskabet uden at passere et andet lands område. Produkter, der udgør en enkelt forsendelse, kan dog passere et andet lands område, eventuelt med omlæsning eller midlertidig oplagring på dette område, såfremt produkterne forbliver under opsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet og ikke underkastes andre behandlinger end losning og lastning eller enhver foranstaltning, der skal sikre, at de bevares i god stand.
2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
4. 1. Produkter med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Norge, omfattes af aftalen, når der fremlægges et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
2. Produkternes oprindelse i Fællesskabet angives tydeligt i de i underpunkt 1 anførte dokumenter ved anvendelse af ordet »Fællesskabet« på et af de sprog, som aftalen er udfærdiget på, efterfulgt af udtrykket »AGRI« i parentes. For så vidt angår fakturaerklæringen erstatter denne oplysning henvisningen til »EØS-præferenceoprindelse« i den erklæring, der er anført i tillæg IV til protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
3. Uanset underpunkt 1 og 2 accepteres de i bilag I omhandlede certifikater for ost som gyldigt oprindelsesbevis, som defineret i denne aftale, uden at det er nødvendigt at fremlægge et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring.
5. Bestemmelserne i afsnit IV (drawback eller fritagelse), afsnit V (oprindelsesbevis) og afsnit VI (metoder for administrativt samarbejde) i protokol nr. 4 til EØS-aftalen gælder med de fornødne tilpasninger. For så vidt angår bestemmelserne i afsnit IV, er det aftalt, at forbuddet mod drawback eller fritagelse fra den told, der er fastsat i disse bestemmelser, kun gælder for materialer af den art, for hvilken EØS-aftalen finder anvendelse.

Tillæg

Den i punkt 2 omhandlede liste over produkter, for hvilke der gælder andre betingelser end kriteriet om at hidrøre fuldt ud

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Ost	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 4, som alle hidrører fuldt ud
ex 1302	Agar-agar	Fremstilling på basis af materialer, hvis værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets
ex 2003	Svampe, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddike-syre	Fremstilling på basis af svampe, som alle hidrører fuldt ud
ex 2004	Artiskokker, tilberedt eller konserveret, frosne	Fremstilling på basis af artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2005	Asparges, oliven, kapers og artiskokker, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af grønsager, som alle hidrører fuldt ud
ex 2006	Frugter, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
ex 2008	Ananas, citrusfrugter, abrikoser og ferskner, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af frugter, som alle hidrører fuldt ud
ex 2009	Appelsinsaft, saft af en anden enkelt citrusfrugt end grapefrugt; druesaft (herunder druemost)	Fremstilling på basis af frugter eller frugtdele, som alle hidrører fuldt ud
ex 2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol; anden druemost end druemost i pos. 2209	Fremstilling på basis af druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud
ex 2208	Irsk whiskey, rom og tafia, Irish Cream-likører, ouzo	Fremstilling: — på basis af materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet ⁽¹⁾

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet blev undertegnet den 17. marts 1993. Da Kongeriget Norge undertegnede aftalen med forbehold af ratificering, vil den oplysning om aftalens ikrafttrædelsesdato til sin tid blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ Se side 43 i denne Tidende.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om foreløbig anvendelse af visse arrangementer på landbrugsområdet

Brev nr. 1

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Sverige om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Sverige:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besluttede på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Sverige, er EØF og Kongeriget Sverige enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Kongeriget Sverige om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag VI om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Sverige angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Sverige, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt i bilag I vedrørende vodka, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«.

Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

Handley Unwin 

Brev nr. 2

Bruxelles, den 17. marts 1993

Hr.,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til de drøftelser, der har fundet sted inden for rammerne af drøftelserne om en protokol om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, angående foreløbig anvendelse af aftalen mellem EØF og Sverige om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto.

Jeg bekræfter, at disse drøftelser har resulteret i følgende arrangement mellem EØF og Sverige:

»Arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige på landbrugsområdet

1. I betragtning af, at de kontraherende parter i EØS-aftalen er fast besludte på at sætte aftalen i kraft senest den 1. juli 1993, og under henvisning til artikel 15 i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Sverige, er EØF og Kongeriget Sverige enige om, at aftalen i form af brevveksling mellem EØF og Kongeriget Sverige om visse arrangementer på landbrugsområdet, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, skal anvendes foreløbigt fra den 15. april 1993. Hvis EØS-aftalen ikke er trådt i kraft den 1. januar 1994, ophører dette arrangement på det tidspunkt, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse.
2. Med henblik på denne foreløbige anvendelse og i afventning af EØS-aftalens ikrafttræden, affattes punkt 3.2, 4 og 5 i bilag VI om oprindelsesregler til den aftale, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, således:
 - »3.2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Kongeriget Sverige angående definition af begrebet *varer med oprindelsesstatus* og angående metoderne for administrativt samarbejde.
 - 4.1. Varer med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Sverige, omfattes af aftalen, når der fremlægges et oprindelsesbevis, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten.
 - 4.2. Uanset underpunkt 1 skal de certifikater, der er nævnt i bilag V vedrørende vodka, accepteres som gyldigt oprindelsesbevis som omhandlet i denne aftale, uden at det er nødvendigt at forelægge et særskilt oprindelsesbevis som fastsat i underpunkt 1.
5. Bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten om drawback, oprindelsesbevis og metoderne for administrativt samarbejde finder anvendelse. Hvad angår bestemmelsen om drawback er det aftalt, at forbuddet mod drawback kun skal gælde for materialer af den art, for hvilken frihandelsoverenskomsten finder anvendelse.«

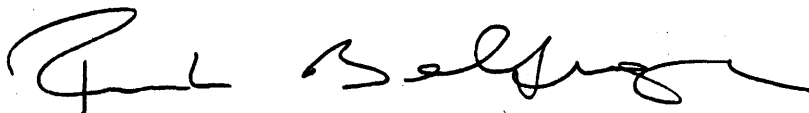
Denne brevveksling skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Kongeriget
Sveriges regering*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carl Bildt', written in a cursive style.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om visse arrangementer på landbrugsområdet

Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed henvise til drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Sverige, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

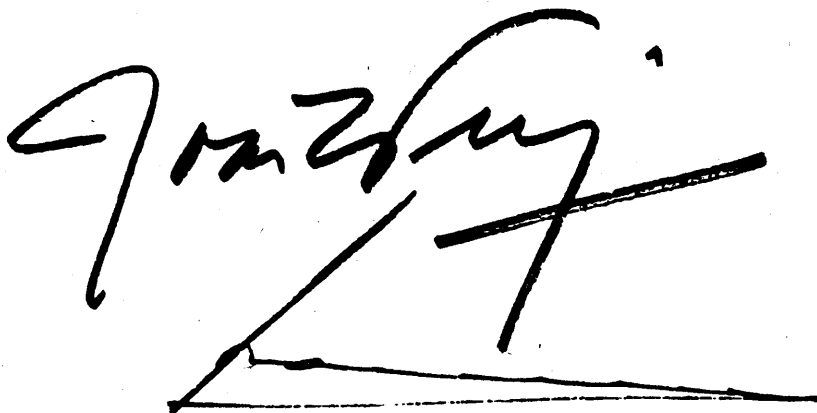
Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Sverige om samhandelen med oksekød, herunder kogte tilberedninger. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Toldkontingenter, som Fællesskabet indrømmer Sverige. Lempelserne er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldkontingenter med nultoldsats, som Sverige inddrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Toldlempelser, som Sverige indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag IV til denne skrivelse.
- V. Et arrangement mellem Fællesskabet og Sverige om samhandelen med spiritus. Teksten til dette arrangement er anført i bilag V til denne skrivelse.
- VI. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag VI til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvekslingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den svenske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*



Oporto, den 2. maj 1992

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato af følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed henvise til drøftelser om handelsarrangementer for en række landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og Sverige, der har fundet sted inden for rammerne af forhandlingerne om en EØS-aftale og protokol 42 til nævnte aftale.

Jeg bekræfter, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

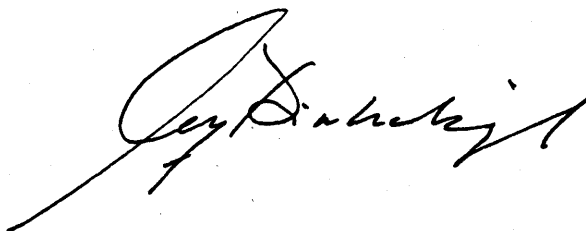
- I. Et arrangement mellem Fællesskabet og Sverige om samhandelen med oksekød, herunder kogte tilberedninger. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I til denne skrivelse.
- II. Toldkontingenter, som Fællesskabet indrømmer Sverige. Lempelserne er anført i bilag II til denne skrivelse.
- III. Toldkontingenter med nultoldsats, som Sverige inddrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag III til denne skrivelse.
- IV. Toldlempelser, som Sverige indrømmer Fællesskabet. Lempelserne er anført i bilag IV til denne skrivelse.
- V. Et arrangement mellem Fællesskabet og Sverige om samhandelen med spiritus. Teksten til dette arrangement er anført i bilag V til denne skrivelse.
- VI. Oprindelsesregler i forbindelse med gennemførelsen af nævnte arrangementer og lempelser. Reglerne er anført i bilag VI til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender brevvexlingen efter egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den svenske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg skal hermed bekræfte, at den svenske regering er indforstået med indholdet af skrivelsen.

For Kongeriget
Sveriges regering



BILAG I

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om samhandelen med oksekød, herunder kogte tilberedninger

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige besluttet at indgå følgende arrangement om samhandelen med oksekød, herunder kogte tilberedninger:

1. Sverige og Fællesskabet åbner nedennævnte toldkontingenter med nultoldsats:

a) ved indførsel til Sverige:

Oksekød og kogte tilberedninger med oprindelse i Fællesskabet, der ledsages af et godkendt certifikat:

	Mængde (tons slagtekropsækvivalent)
— Oksekød, fersk eller kølet, henhørende under HS-kode 0201	4 000
— Kogte tilberedninger, henhørende under HS-kode ex 16Q2 50	1 500

b) ved indførsel til Fællesskabet:

Oksekød og kogte tilberedninger med oprindelse i Sverige, der ledsages af et godkendt certifikat:

	Mængde (tons slagtekropsækvivalent)
— Oksekød, fersk eller kølet, henhørende under HS-kode 0201	4 000
— Kogte tilberedninger, henhørende under HS-kode ex 1602 50	2 500

2. Sverige og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.

3. De to parter kan på ethvert tidspunkt holde samråd om gennemførelsen af dette arrangement og eventuelt efter aftale ændre dette, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af de pågældende produkter på deres respektive markeder.

Specielt hvis de for et kontingentår fastsætter mængder for indførsel til Sverige og/eller Fællesskabet nås, holder de to parter samråd på anmodning af en af dem med henblik på at undersøge muligheden af at ændre de i arrangementet fastsatte mængder.

4. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Kongeriget Sveriges område.

5. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

Falder denne dato ikke på kalenderårets første dag, anvendes bestemmelserne i punkt 1 forholdsmæssigt i det første år.

BILAG II

TOLDKONTINGENTER, SOM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB INDRØMMER
KONGERIGET SVERIGE

1. Fra datoen for EØF-aftalens ikrafttrædelse åbner Fællesskabet følgende årlige toldkontingenter for produkter med oprindelse i Sverige:

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats	Mængde (tons)
ex 0208 90 90 ex 0210 90 20	Rensdyrkød, fersk, kølet, frosset, tørret eller røget	fri	200
0406	Ost og ostemasse	fri	1 000
0710 21	Ærter, frosne	6%	12 000 ⁽¹⁾
ex 0710 30	Spinat, frosset	fri	500
ex 0710 80 90	Dild og persille, frosset	fri	200
ex 0811 90 10 30 50 70 90	Svenske bær, frosne (multebær, <i>Vaccinium myrtillus</i> , <i>Vaccinium myrtilloides</i> og <i>Vaccinium angustifolium</i>) ⁽²⁾	fri	4 000
1517 10 10 90	Margarine ⁽²⁾	fri	1 000
ex 2004 90 99	Tilberedninger af grønsager og tilberedninger til diætisk brug	fri	500
ex 2005 10 00	Homogeniserede grønsager, tilberedninger til spædbørn	fri	250
ex 2005 20 90	Kartoffelchips	fri	200
ex 2007 10 99	Syltetøj, frugtgelé, marmelade (<i>Vaccinium myrtillus</i> , <i>Vaccinium myrtilloides</i> og <i>Vaccinium angustifolium</i> , multebær) ⁽²⁾	fri	500
ex 2009 80 90	Frugtsafter og blandinger (hindbær, <i>Vaccinium myrtillus</i> , <i>Vaccinium myrtilloides</i> og <i>Vaccinium angustifolium</i> , multebær, ribs og solbær) ⁽²⁾	fri	250
2309 10	Hunde- og kattefoder	fri	5 000

⁽¹⁾ Mængden omfatter de 6 000 tons, der blev indrømmet Sverige i 1986 — aftalen mellem Sverige og EF som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse.

⁽²⁾ Lempelserne omfatter ikke variable importafgifter.

⁽³⁾ Importafgiften for tilsat sukker opkræves fortsat.

2. Hvis kontingenterne ikke træder i kraft på kalenderårets første dag, anvendes ovennævnte mængder forholdsmæssigt i det første år.

BILAG III

TOLDKONTINGENTER, SOM KONGERIGET SVERIGE INDRØMMER DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

1. Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse åbner Sverige følgende årlige toldkontingenter med nultoldsats for produkter med oprindelse i Fællesskabet:

Pos. i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde (tons)
0406 400 901 ex 0406 909	Blåskimmelost og anden skimmelost, fermenteret frisk ost og feta	1 300
0601 109 201 209	Løg, rød- og stængelknolde osv.	750
0604 911	Adiantum, friske, Asparagus	100
0710 220	Bønner, frosne	700
0710 30	Spinat, frosset	500
0710 801	Gulderødder, skalotteløg og andre løg, frosne	1 000
ex 0710 809	Andere grønsager, frosne (svampe, tomater, artiskokker, auberginer og rosenkål)	2 000
1517 101 109	Margarine ⁽¹⁾	1 000
2003 101	Svampe (Psalliota, Agraricus) tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	2 500
2007 910	Marmelade af citrusfrugter ⁽²⁾	700
2007 991	Syltetøj af jordbær, solbær, æbler ⁽²⁾	300
2007 999	Syltetøj, frugtgelé og marmelade, andre varer ⁽²⁾	1 000
2009 902	Andre blandinger af frugtsafter ⁽²⁾	200
2309 102 2309 109	Hunde- og kattefoder ⁽³⁾	5 000

⁽¹⁾ Importafgiften for tilsat fedt opkræves fortsat.

⁽²⁾ Importafgiften for tilsat sukker opkræves fortsat.

⁽³⁾ Lempelserne gælder ikke for produkter med et indhold af mælkepulver på over 5 vægtprocent af tørstoffet.

2. Hvis kontingenterne ikke træder i kraft på kalenderårets første dag, anvendes ovennævnte mængder forholdsmæssigt i det første år.

BILAG IV

TOLDLEMPELSER, SOM KONGERIGET SVERIGE INDRØMMER DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

Fra datoen for EØS-aftalens ikrafttrædelse indrømmer Sverige følgende toldlempelser for produkter med oprindelse i Fællesskabet:

Pos. i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats
ex 0603 101	Strelitzia	fri
0603 103	Nelliker, friske (december — februar)	fri
ex 0603 108	Andre afskårne blomster; Anthurium, Ornithogalum, Protea (mars — november)	fri
ex 0603 109	Andre afskårne blomster; Anthurium, Ornithogalum, Protea (december — februar)	fri
ex 0703 101	Løg (almindelige) (september — november)	fri
0703 102	Løg (almindelige) (december — maj)	fri
0703 104	Skalotteløg og andre løg, undtagen nyhøstede (1. marts — 15. juli)	fri
0703 105	Skalotteløg (maj — november)	fri
0703 106	Skalotteløg (december — april)	fri
ex 0705 111	Iceberg salat (1. — 30. november)	fri
ex 0705 112	Iceberg salat (1. december — 30. april)	fri
0705 119	Anden hovedsalat end iceberg (16. december — 29. februar)	fri
0707 009	Asier (1. oktober — 15. juni)	fri
0709 201	Asparges (maj — juni)	10 %
0709 301	Auberginer (maj — november)	7 %
ex 0709 908	Courgetter (maj — november)	fri
0710 290	Bælgfrugter, undtagen ærter og bønner, frosne	fri
ex 0710 802	Sød peber, frossen	fri
0712 909	Grønsager, tørrede, undtagen hvidløg, asparges, sukkermajs, og blandinger undtagen blandinger med kartofler, hvidløg, asparges, sukkermajs, trøfler og svampe osv.	fri
0807 101	Vandmeloner (16. juni — 30. september)	fri
0807 102	Meloner, undtagen vandmeloner (16. juni — 30. september)	12 %
0809 201	Kirsebær (16. juni — 31. juli)	fri

Pos. i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats
0809 401	Blommer (16. juli—30. september)	10 %
0810 102	Jordbær, friske (1. september—7. juni)	fri
ex 0811 100	Jordbær, frosne	fri ⁽¹⁾
ex 0812 909	Aprikoser, foreløbigt konserveret	fri
	Olivenolie:	
1509 100	Jomfruolie	fri ⁽²⁾
901	Kun til teknisk brug	fri ⁽²⁾
902	Andre varer: faste fraktioner	fri ⁽²⁾
909	I andre tilfælde: andre varer	fri ⁽²⁾
1804 000	Kakaosmør (fedt eller olie)	fri
ex 2004 905	Artiskokker, tilberedte, frosne	fri
ex 2005 903	Artiskokker, tilberedte	fri
2204 101	Mousserende vine med et alkoholindhold på over 0,5 % vol., men ikke over 1,8 vægtprocent	fri
2204 109	Mousserende vine med et alkoholindhold på over 1,8 vægtprocent	fri
	Anden vin; druemost, hvis gæring er standset eller forhindret ved tilsætning af alkohol:	
	— i beholdere med indhold af 2 liter og derunder, med et alkoholindhold på:	
2204 212	— Over 1,8 vægtprocent, men under 15 % vol.	fri
2204 219	— Over 15 % vol.	fri
	— I beholdere med indhold af over 2 liter, med et alkoholindhold på over 1,8 vægtprocent, men under 15 % vol.:	
2204 292	— I beholdere med indhold af 10 liter og derunder	fri
2204 293	— I andre beholdere	fri
	— I beholdere med indhold af over 2 liter, med et alkoholindhold på over 15 % vol.:	
2204 294	— I beholdere med indhold af 10 liter og derunder	fri
2204 299	— I andre beholdere	fri
2204 300	Anden druemost	fri
ex 2209	Vineddike	fri

⁽¹⁾ Lempelsen gælder ikke importafgiften for sukker.

⁽²⁾ Lempelsen omfatter ikke importafgiften for fedt.

BILAG V

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om samhandelen med spiritus

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og under hensyn til drøftelserne i forbindelse med forhandlingerne om en EØS-aftale har Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige besluttet at indgå et arrangement om samhandelen med spiritus, der omfatter følgende bestemmelser:

1. Importtolden nedsættes til nul for nedennævnte produkter:
 - a) ved indførsel til Sverige:
 - spiritus, henhørende under HS-kode 2208, med oprindelse i Fællesskabet
 - b) ved indførsel til Fællesskabet:
 - vodka på flaske ⁽¹⁾, henhørende under HS-kode ex 2208 90, med oprindelse i Sverige og ledsaget af et godkendt ægthedscertifikat.

Spanien og Portugal anvender denne lempelse fuldt ud fra udløbet af den overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten fra 1985. I overgangsperioden vil Spanien og Portugal anvende toldnedsættelser, som ikke medfører, at Sverige behandles fordelagtigere end de øvrige EF-medlemsstater.
2. Kongeriget Sveriges regering sørger for, at offentliggjorte priser nøje afspejler den nedsættelse af importpriserne, som er en følge af denne lempelse.
3. Vin och Sprit AB vil medtage visse mærker af »Weinbrand« med oprindelse i Fællesskabet i sit varesortiment og sin detailprisliste.
4. Der holdes samråd på anmodning af en af parterne om ethvert problem vedrørende gennemførelsen af dette arrangement.

Parterne kan efter aftale ændre arrangementet under hensyn til udviklingen i samhandelen med de pågældende produkter.
5. Sverige og Fællesskabet sikrer, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre foranstaltninger.
6. Arrangementet finder anvendelse i samme område som Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og på de i denne fastsatte betingelser, samt på Kongeriget Sveriges område.
7. Arrangementet træder i kraft på samme dato som EØS-aftalen.

⁽¹⁾ Ved anvendelse af dette arrangement defineres vodka således: vodka med oprindelse i Sverige, med et alkoholindhold på 60% vol. og derunder, fremstillet udelukkende ved destillation af gæret mæsk af korn, svarende til de i Fællesskabet eller dets medlemsstater gældende bestemmelser.

BILAG VI

OPRINDELSESREGLER

1. 1. Ved anvendelse af denne aftale anses et produkt for at have oprindelse i Fællesskabet eller Sverige, hvis det hidrører fuldt ud derfra.
2. Følgende produkter anses for at hidrøre fuldt ud fra Fællesskabet eller Sverige:
 - a) vegetabiliske produkter, som er høstet dér
 - b) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - c) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - d) varer fremstillet dér udelukkende af de produkter, der er omhandlet i litra a) til c).
3. Emballager og beholdere, der frembydes sammen med de deri indeholdte produkter, lægges ikke til grund ved bestemmelse af, om et produkt hidrører fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at fastslå, om sådanne emballager og beholdere har oprindelsesstatus eller ikke.
2. Uanset stk. 1 anses de produkter, der er nævnt i kolonne 1 og 2 i listen i tillægget, og som hidrører fra Fællesskabet eller Sverige og indeholder materialer, der ikke hidrører fuldt ud derfra, også for at have oprindelsesstatus, såfremt de i kolonne 3 anførte betingelser vedrørende bearbejdning eller forarbejdning af sådanne materialer er opfyldt.
3. 1. Den i aftalen fastsatte præferencebehandling gælder kun for produkter, der forsendes direkte fra Fællesskabet til Sverige eller fra Sverige til Fællesskabet uden at passere et andet lands område. Produkter, der udgør en enkelt forsendelse, kan dog passere et andet lands område, eventuelt med omlæsning eller midlertidig oplagring på dette område, såfremt produkterne forbliver under opsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagingslandet og ikke underkastes andre behandlinger end losning og lastning eller enhver foranstaltning, der skal sikre, at de bevares i god stand.
2. Bevis for, at de i underpunkt 1 omhandlede betingelser er opfyldt, forelægges toldmyndighederne i importlandet i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
4. 1. Produkter med oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, der indføres til Fællesskabet eller Sverige, omfattes af aftalen, når der fremlægges et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, som er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
2. Produkternes oprindelse i Fællesskabet angives tydeligt i de i underpunkt 1 anførte dokumenter ved anvendelse af ordene »Fællesskabet« eller »Sverige« på et af de sprog, som aftalen er udfærdiget på, efterfulgt af udtrykket »AGRI« i parentes. For så vidt angår fakturaerklæringen erstatter denne oplysning henvisningen til »EØS-præferenceoprindelse« i den erklæring, der er anført i tillæg IV til protokol nr. 4 til EØS-aftalen.
3. Uanset underpunkt 1 og 2 accepteres de i bilag V omhandlede certifikater for vodka som gyldigt oprindelsesbevis, som defineret i denne aftale, uden at det er nødvendigt at fremlægge et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring.
5. Bestemmelserne i afsnit IV (drawback eller fritagelse), afsnit V (oprindelsesbevis) og afsnit VI (metoder for administrativt samarbejde) i protokol nr. 4 til EØS-aftalen gælder med de fornødne tilpasninger. For så vidt angår bestemmelserne i afsnit IV, er det aftalt, at forbuddet mod drawback eller fritagelse fra den told, der er fastsat i disse bestemmelser, kun gælder for materialer af den art, for hvilken EØS-aftalen finder anvendelse.

Tillæg

Den i stk. 2 omhandlede liste over produkter, for hvilke der gælder andre betingelser end kriteriet om at hidrøre fuldt ud

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 0210	Rensdyrkød	Fremstilling på basis af materialer i pos. 0208 og 0210, som alle hidrører fuldt ud
ex 0406	Ost	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 4, som alle hidrører fuldt ud
ex 0811	Svenske bær, frosne (muldebær, <i>Vaccinium myrtillus</i> , <i>Vaccinium myrtilloides</i> og <i>Vaccinium angustifolium</i>)	Fremstilling på basis af bær i kapitel 8, som alle hidrører fuldt ud
ex 1517	Margarine, undtagen flydende margarine	Fremstilling på basis af materialer: — som alle tariferes i en anden position end produktets, og — i kapitel 4, som alle hidrører fuldt ud
ex 1602	Kød eller slagteaffald, af hornkvæg, tilberedt eller konserveret	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 1 og 2, som alle hidrører fuldt ud
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets
ex 2003	Svampe (<i>Psalliota</i> , <i>Agaricus</i>), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling på basis af svampe, som alle hidrører fuldt ud
ex 2004	Artiskokker, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	Fremstilling på basis af artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2004	Tilberedninger af grønsager og tilberedninger til diætetisk brug	Fremstilling på basis af grønsager i kapitel 7 eller 20, som alle hidrører fuldt ud. Grønsager med oprindelse i den anden kontraherende part kan dog anvendes
ex 2005	Artiskokker, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	Fremstilling på basis af artiskokker, som alle hidrører fuldt ud
ex 2005	Grønsager, homogeniserede, tilberedninger til spædbørn	Fremstilling på basis af grønsager i kapitel 7 eller 20, som alle hidrører fuldt ud. Grønsager med oprindelse i den anden kontraherende part kan dog anvendes
ex 2005	Kartoffelchips	Fremstilling på basis af materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets
ex 2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugtpuré samt frugtmos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling ved hvilken: — alle materialer, der anvendes, tariferes i en anden position end produktets, og — værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af produktets pris eksklusive arbejde
ex 2009	Saft af hindbær, muldebær, ribs, solbær og frugt af arten <i>Vaccinium myrtillus</i> , <i>Vaccinium myrtilloides</i> og <i>Vaccinium angustifolium</i> og blandinger af disse safter; blandinger af safter med indhold af saft af æbler, pærer, kirsebær eller blommer, men ikke med indhold af saft af solbær eller jordbær	Fremstilling på basis af frugter, som alle tariferes i en anden position end produktets

HS-kode	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning, som giver varerne oprindelsesstatus, når nedenstående betingelser er opfyldt
(1)	(2)	(3)
ex 2204	Mousserende vine; anden vin af friske druer og druemost, hvis gæring er standset eller forhindret ved tilsætning af alkohol, undtagen produkter med et alkoholindhold på over 0,5% vol., men ikke over 1,8 vægtprocent, anden druemost	Fremstilling på basis af druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud
ex 2208	Spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer — Ouzo — Andre varer	Fremstilling på basis af: — materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud Fremstilling på basis af: — materialer, som ikke tariferes i pos. 2207 eller 2208, og — druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud eller hvis alle øvrige anvendte materialer har oprindelsesstatus, kan der anvendes indtil 5% vol. arrak
ex 2209	Vineddike	Fremstilling på basis af: — materialer, som alle tariferes i en anden position end produktets, og — druer eller druedelev, som alle hidrører fuldt ud
ex 2309	Hunde- og kattefoder, i detailsalgspakninger	Fremstilling på basis af materialer i kapitel 2, som alle hidrører fuldt ud

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet ⁽¹⁾

Da de procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om foreløbig anvendelse af aftalen om visse arrangementer på landbrugsområdet, blev afsluttet den 16. april 1993, trådte aftalen i kraft på samme dato.

⁽¹⁾ Se side 59 i denne Tidende.